

# Journals

No. 105

Wednesday, May 13, 1998

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 105

Le mercredi 13 mai 1998

14h00

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0767 and 361–0768 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–361–11J.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 361–0767 et 361–0768 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–361–11J.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 33rd Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Tuesday, April 28, 1998, the following as votable items:

C–235 — Mr. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge)

C–302 — Mr. Thompson (Charlotte)

M–318 — Mr. Strahl (Fraser Valley)

M–380 — Mr. Mills (Red Deer)

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 26*), which includes this Report, was tabled.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 33<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du mardi 28 avril 1998:

C–235 — M. McTeague (Pickering — Ajax — Uxbridge)

C–302 — M. Thompson (Charlotte)

M–318 — M. Strahl (Fraser Valley)

M–380 — M. Mills (Red Deer)

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 26*), qui comprend le présent rapport, est déposé.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), Bill C-404, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 361-0885) and one concerning alcoholic beverages (No. 361-0886);

— by Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), two concerning international trade (Nos. 361-0887 and 361-0888);

— by Mr. Riis (Kamloops), five concerning the mistreatment of animals (Nos. 361-0889 to 361-0893);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-0894);

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0895);

— by Ms. Caplan (Thornhill), one concerning nuclear weapons (No. 361-0896);

— by Mr. Hilstrom (Selkirk — Interlake), eight concerning crimes of violence (Nos. 361-0897 to 361-0904);

— by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-0905);

— by Mr. Hoepfner (Portage — Lisgar), five concerning sentences in the Criminal Code (Nos. 361-0906 to 361-0910), one concerning the Senate (No. 361-0911) and one concerning the Port of Churchill (No. 361-0912);

— by Mr. Nystrom (Qu'Appelle), one concerning the mistreatment of animals (No. 361-0913);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the situation in Middle East (No. 361-0914).

#### QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-55 on the Order Paper.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), le projet de loi C-404, Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 361-0885) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 361-0886);

— par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), deux au sujet du commerce international (n<sup>os</sup> 361-0887 et 361-0888);

— par M. Riis (Kamloops), cinq au sujet des animaux maltraités (n<sup>os</sup> 361-0889 à 361-0893);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), une au sujet des animaux maltraités (n° 361-0894);

— par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-0895);

— par M<sup>me</sup> Caplan (Thornhill), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-0896);

— par M. Hilstrom (Selkirk — Interlake), huit au sujet des crimes avec violence (n<sup>os</sup> 361-0897 à 361-0904);

— par M<sup>me</sup> Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), une au sujet des animaux maltraités (n° 361-0905);

— par M. Hoepfner (Portage — Lisgar), cinq au sujet des peines prévues par le Code criminel (n<sup>os</sup> 361-0906 à 361-0910), une au sujet du Sénat (n° 361-0911) et une au sujet du port de Churchill (n° 361-0912);

— par M. Nystrom (Qu'Appelle), une au sujet des animaux maltraités (n° 361-0913);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 361-0914).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-55 inscrite au Feuilleton.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

- Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 67.
- Group No. 2 — Motions Nos. 68 to 76.
- Group No. 3 — Motion No. 77.
- Group No. 4 — Motions Nos. 78 to 81.
- Group No. 5 — Motions Nos. 82 and 83.
- Group No. 6 — Motions Nos. 84 to 87.
- Group No. 7 — Motions Nos. 88 to 93.
- Group No. 8 — Motions Nos. 94 to 96.
- Group No. 9 — Motions Nos. 97 to 107.

By unanimous consent, Motion No. 77 was withdrawn.

#### *Group No. 1*

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 1, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 2.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 2, — That Bill C-36, in Clause 2, be amended by replacing lines 16 to 24 on page 1 with the following:

““eligible institution” means

(a) a public post-secondary educational institution in Canada that grants degrees, certificates or diplomas; or

(b) a private post-secondary educational institution in Canada that grants degrees, certificates or diplomas in respect of a program of studies that has been designated by a law of the province in which the institution is located, as a program whose students are eligible to receive a scholarship granted by the government of that province.”

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 3, — That Bill C-36, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 19 on page 1 with the following:

“certificates or diplomas and that is a specified educational institution within the meaning of section 2 of the Canada Student Loans Act,”

(b) by replacing lines 22 to 24 on page 1 with the following:

“certificates or diplomas and that is a specified educational institution within the meaning of section 2 of the Canada Student Loans Act,”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 4, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 3.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 5, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 4.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 6, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 5.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

- Groupe n° 1 — Motions n°s 1 à 67.
- Groupe n° 2 — Motions n°s 68 à 76.
- Groupe n° 3 — Motion n° 77.
- Groupe n° 4 — Motions n°s 78 à 81.
- Groupe n° 5 — Motions n°s 82 et 83.
- Groupe n° 6 — Motions n°s 84 à 87.
- Groupe n° 7 — Motions n°s 88 à 93.
- Groupe n° 8 — Motions n°s 94 à 96.
- Groupe n° 9 — Motions n°s 97 à 107.

Du consentement unanime, la motion n° 77 est retirée.

#### *Groupe n° 1*

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 2.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 2, — Que le projet de loi C-36, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 23, page 1, de ce qui suit :

« « établissement admissible »

a) soit un établissement d'enseignement au niveau postsecondaire public, situé au Canada, qui décerne des grades, des certificats ou des diplômes;

b) soit un établissement d'enseignement au niveau postsecondaire privé, situé au Canada, qui décerne des grades, des certificats ou des diplômes à l'égard d'un programme d'études qui a été déclaré constituer, en vertu d'une loi de la province où l'établissement est situé, un programme pour lequel les étudiants sont admissibles à recevoir des bourses accordées par le gouvernement de cette province. »

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n° 3, — Que le projet de loi C-36, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 19 à 23, page 2, de ce qui suit :

« d'enseignement au niveau postsecondaire public ou privé qui décerne des grades, des diplômes ou des certificats et qui constitue un établissement d'enseignement agréé au sens de l'article 2 de la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 4, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 3.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 5, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 4.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 6, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 5.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 7, — That Bill C-36, in Clause 5, be amended by replacing line 10 on page 3 with the following:

“across Canada and allocate those scholarships to reflect the relative population size of each province.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 8, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 6.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 9, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 7.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 10, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 8.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 11, — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by replacing lines 6 and 7 on page 5 with the following:

“(b) six persons, one of whom shall be a student attending a college and one of whom shall be a student attending a university.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 12, — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by replacing line 7 on page 5 with the following:

“student attending an eligible institution full-time.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 13, — That Bill C-36, in Clause 8, be amended by adding after line 17 on page 5 the following:

“(2.1) The Board shall consist of at least one person representing public post-secondary educational institutions and at least one person representing private post-secondary educational institutions.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 14, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 9.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 15, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 10.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 16, — That Bill C-36, in Clause 10, be amended by replacing lines 36 to 39 on page 7 with the following:

“(a) the Board is knowledgeable about post-secondary education and learning in Canada, the needs of the Canadian economy and the management of investments; and”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 17, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 11.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 18, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 12.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n<sup>o</sup> 7, — Que le projet de loi C-36, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 3, de ce qui suit :

« des, à travers le Canada et les répartit en fonction de la population de chaque province. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 8, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 6.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 9, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 7.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 10, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 8.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n<sup>o</sup> 11, — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 5, de ce qui suit :

« b) six personnes — dont un étudiant qui fréquente un collège et un étudiant qui fréquente une université — nommées par le gouverneur en »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 12, — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 7, page 5, de ce qui suit :

« fréquente à plein temps un établissement admissi—»

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 13, — Que le projet de loi C-36, à l'article 8, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 5, de ce qui suit :

« (2.1) Le conseil doit être composé d'au moins une personne représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire public et d'au moins une personne représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire privé. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 14, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 9.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 15, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 10.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 16, — Que le projet de loi C-36, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 34 et 35, page 7, de ce qui suit :

« de de l'éducation postsecondaire, les besoins de l'économie canadienne et la gestion de placements. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 17, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 11.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 18, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 12.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 19, — That Bill C-36, in Clause 12, be amended by adding after line 32 on page 8 the following:

“(4.1) The Foundation shall have at least one member representing public post-secondary educational institutions and at least one member representing private post-secondary educational institutions.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 20, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 13.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 21, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 14.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 22, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 15.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 23, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 16.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 24, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 17.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 25, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 18.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 26, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 19.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 27, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 20.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 28, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 21.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 29, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 22.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 30, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 23.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 31, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 24.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 32, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 25.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 33, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 26.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 19, — Que le projet de loi C-36, à l'article 12, soit modifié par adjonction, après la ligne 30, page 8, de ce qui suit :

« (4.1) La fondation doit être composée d'au moins un membre représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire public et d'au moins un membre représentant les établissements d'enseignement au niveau postsecondaire privé. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 20, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 13.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 21, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 14.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 22, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 15.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 23, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 16.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 24, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 17.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 25, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 18.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 26, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 19.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 27, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 20.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 28, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 21.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 29, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 22.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 30, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 23.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 31, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 24.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 32, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 25.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 33, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 26.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 34, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 27.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 35, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 28.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 36, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 29.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 37, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 30.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 38, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 31.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 39, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 32.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 40, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 33.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 41, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 34.

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 42, — That Bill C-36, in Clause 34, be amended by replacing line 16 on page 16 with the following:

“appropriate but no scholarship may be granted unless a person who meets the requirements mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d), or a person described in subsection 27(2), makes an application to the Foundation for a scholarship.

34.1 (1) Where the Foundation does not grant a scholarship to an applicant referred to in section 34 who meets the requirements mentioned in paragraphs 27(1)(a) to (d) or who is a person described in subsection 27(2), the applicant may appeal the Foundation’s decision in accordance with the appeal process established by regulations made under subsection (2).

(2) The Minister of Finance shall, not later than 90 days after the coming into force of this section, make regulations establishing an appeal process for the purposes fo subsection (1). The regulations shall come into force on or before the expiry of those 90 days.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 43, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 35.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 44, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 36.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 45, — That Bill C-36, in Clause 36, be amended

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 34, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 27.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 35, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 28.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 36, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 29.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 37, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 30.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 38, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 31.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 39, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 32.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 40, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 33.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 41, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 34.

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n<sup>o</sup> 42, — Que le projet de loi C-36, à l’article 34, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 16, de ce qui suit :

« indiquées sauf qu’elle n’accorde pas de bourse à une personne qui remplit les conditions fixées aux alinéas 27(1)a) à d) non plus qu’à une personne visée au paragraphe 27(2) à moins que celle-ci ne lui présente une demande de bourse.

34.1 Si la fondation refuse une bourse à une personne qui remplit les conditions fixées aux alinéas 27(1)a) à d) ou à une personne visée au paragraphe 27(2), cette personne peut interjeter appel de la décision de la fondation conformément à la procédure d’appel établie par règlement pris en vertu du paragraphe (2).

(2) Au plus tard quatre-vingt-dix jours après l’entrée en vigueur du présent article, le ministre des Finances fixe, par règlement, la procédure d’appel prévue au paragraphe (1). Ces règlements entrent en vigueur, au plus tard, à la fin de ce délai de quatre-vingt-dix jours. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 43, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 35.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 44, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 36.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 45, — Que le projet de loi C-36, à l’article 36, soit modifié

(a) by replacing line 11 on page 17 with the following:

“year and next year;”

(b) by adding after line 13 on page 17 the following:

“(e) the names of the five highest paid employees and officers of the Foundation appointed under section 16 and the salary paid by the Foundation to each of these persons;

(f) a summary of all individuals, and businesses that benefitted from contracts for professional services with the Foundation totalling more than \$100,000;

(g) any written statement referred to in subsection 168(7) of the Canada Business Corporations Act that has been requested and received by a person described in that subsection, from an auditor described in that subsection;

(h) an executive summary of the findings of any internal audit that has been carried out at the request of the Board; and

(i) such other information as may, by regulation, be prescribed by the Minister of Finance.”

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 46, — That Bill C-36, in Clause 36, be amended

(a) by replacing line 11 on page 17 with the following:

“year and the next year;

(b) by replacing line 13 on page 17 with the following:

“the granting of scholarships during the year; and

(e) the number of students that were granted scholarships in the year, the name and location by province, of the eligible institutions in which each of those students were enrolled and the program of studies they were pursuing.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 47, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 37.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 48, — That Bill C-36, in Clause 37, be amended by replacing lines 14 to 17 on page 17 with the following:

“37. Every five years after the coming into force of this Act, the Foundation shall cause a review and report to be made by a person who is independent of the Foundation of its activities and organization.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 49, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 38.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 50, — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by replacing lines 18 to 25 on page 17 with the following:

“38. Not later than six months after the end of each fiscal year, in the case of a report referred to in section 36, and not later than six months after the report referred to in section 37 has been made, the reports shall be made public and a copy of them shall be sent to the Ministers and to the provincial ministers. The Minister of Human”

a) par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« l’octroi des bourses d’étude; »

b) par adjonction, après la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« e) les noms des cinq employés et dirigeants de la fondation nommés en vertu de l’article 16 qui touchent les rémunérations les plus élevées et les montants de ces rémunérations payées par la fondation;

f) un état de tous les particuliers et entreprises qui ont obtenu des contrats de fourniture de services professionnels, à la fondation dont la valeur dépasse 100 000 \$;

g) toute déclaration écrite visée au paragraphe 168(7) de la Loi canadienne sur les sociétés par actions demandée et reçue d’un vérificateur mentionné dans ce paragraphe;

h) un résumé des conclusions de toute vérification interne menée à la demande du conseil;

i) les autres renseignements déterminés par règlement pris par le ministre des Finances. »

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 46, — Que le projet de loi C-36, à l’article 36, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 17, de ce qui suit :

« l’octroi des bourses d’études;

e) le nombre d’étudiants auxquels des bourses d’études ont été octroyées pendant l’exercice, le nom et le lieu de l’établissements admissible où chacun de ces étudiants est inscrit, par province, et le programme d’étude qu’il poursuit. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 47, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 37.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 48, — Que le projet de loi C-36, à l’article 37, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 14, page 17, de ce qui suit :

« 37. À tous les cinq ans suivant l’entrée en vigueur de la présente partie, la fondation fait procéder par une personne indépendante de la fondation à l’examen de ses activités et de son organisation et à l’établissement d’un rapport à cet égard. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 49, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 38.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 50, — Que le projet de loi C-36, à l’article 38, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 21, page 17, de ce qui suit :

« 38. Au plus tard six mois après la fin de chaque exercice, dans le cas d’un rapport visé à l’article 36, et au plus tard six mois après que le rapport visé à l’article 37 a été établi, ceux-ci sont rendus publics et transmis officiellement aux ministres et aux ministres provinciaux. Le ministre »

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), moved Motion No. 51, — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17 the following:

“(3) A report under section 36 that is laid before each House of Parliament under subsection (2) stands permanently referred to such committee of the House of Commons as is established or designated to review matters related to human resources and education.

(4) A report under section 37 that is laid before each House of Parliament under subsection (2) shall be referred to such committee of the House of Commons as is established or designated to review matters related to human resources and education.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 52, — That Bill C-36, in Clause 38, be amended by adding after line 30 on page 17 the following:

“(3) The reports said before each House of Parliament under subsection (2) stand permanently referred to the standing committee of the House of Commons that normally considers matters relating to human resources development and the standing committee of the Senate that normally considers social affairs.”

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 53, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 39.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 54, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 40.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 55, — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 18 with the following:

“40.(1) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council shall appoint an auditor for the Foundation for the fiscal year, and the members shall fix, or authorize the Board to fix, the auditor’s remuneration.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 56, — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by adding after line 24 on page 18 the following:

“(c) the Auditor General of Canada.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 57, — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 29 to 31 on page 18 with the following:

“(4) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council may remove an auditor from office.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 58, — That Bill C-36, in Clause 40, be amended by replacing lines 38 to 44 on page 18 with the following:

“(6) On the recommendation of the Minister of Finance, the Governor in Council shall appoint an auditor to fill any vacancy in the office of the auditor.”

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), propose la motion n° 51, — Que le projet de loi C-36, à l’article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 25, page 17, de ce qui suit :

« (3) Le comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour examiner les questions relatives aux ressources humaines et à l’éducation est automatiquement saisi du rapport visé à l’article 36 et déposé devant chacune des chambres du Parlement en vertu du paragraphe (2).

(4) Le comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour examiner les questions relatives aux ressources humaines et à l’éducation est automatiquement saisi du rapport visé à l’article 37 et déposé devant chacune des chambres du Parlement en vertu du paragraphe (2). »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 52, — Que le projet de loi C-36, à l’article 38, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 17, de ce qui suit :

« (3) Le comité permanent de la Chambre des communes habituellement chargé des questions relatives au développement des ressources humaines et le comité permanent du Sénat habituellement chargé des affaires sociales sont automatiquement saisis des rapports après son dépôt. »

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 53, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 39.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n° 54, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l’article 40.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 55, — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 18, de ce qui suit :

« 40.(1) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil nomme le vérificateur de la fondation pour l’exercice, et les membres fixent la rémunération du vérificateur ou autorisent le conseil à la fixer. »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 56, — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 18, de ce qui suit :

« c) le vérificateur général du Canada. »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 57, — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 30, page 18, de ce qui suit :

« (4) Sur recommandation du ministre des Finances, le gouverneur en conseil peut relever le vérificateur de ses fonctions. »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n° 58, — Que le projet de loi C-36, à l’article 40, soit modifié par substitution, aux lignes 37 à 42, page 18, et aux lignes 1 et 2, page 19, de ce qui suit :

« (6) En cas de vacance en cours de mandat, la personne devant terminer le mandat est nommée par gouverneur en conseil sur recommandation du ministre des Finances. »



Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 59, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 41.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 60, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 42.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 61, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 43.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 62, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 44.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 63, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 45.

Ms. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), moved Motion No. 64, — That Bill C-36 be amended by deleting Clause 46.

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 65, — That Bill C-36, in Clause 46, be amended by replacing lines 6 to 10 on page 20 with the following:

“46.(1) Subject to subsection (2), from and out of the Consolidated Revenue Fund there may, on the requisition of the Minister of Finance, be paid and applied for payment to the Foundation the sum of two billion five hundred million dollars.

(2) The sum referred to in subsection (1) shall not be paid to the Foundation in respect of a fiscal year that ended before the date of the coming into force of this Part.”

Mr. Brison (Kings — Hants), seconded by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), moved Motion No. 66, — That Bill C-36 be amended by adding after line 10 on page 20 the following new clause:

“46.1 The Access to Information Act applies to the Foundation as if it were a federal institution.”

Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved Motion No. 67, — That Bill C-36 be amended by adding after line 10 on page 20 the following new clause:

“46.1(1) Where the Foundation enters into an agreement with the provincial minister of a province whereby

(a) the Foundation shall not carry out its objects and purposes in the province;

(b) the Foundation promises to pay to the government of the province the amount that the Foundation would otherwise have spent in the province in carrying out its objects and purposes; and

(c) the provincial minister promises to use the amount referred to in paragraph (b) to address the particular needs of the province in terms of post-secondary education the Foundation shall cease to carry out its objects and purposes in the province.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 59, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 41.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 60, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 42.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 61, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 43.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 62, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 44.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 63, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 45.

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe — Bagot), propose la motion n<sup>o</sup> 64, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par suppression de l'article 46.

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 65, — Que le projet de loi C-36, à l'article 46, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 20, de ce qui suit :

« 46.(1) Sous réserve du paragraphe (2), à la demande du ministre des Finances, peut être affectée à la fondation une somme à prélever sur le Trésor, de 2,5 milliards de dollars.

(2) La somme visée au paragraphe (1) ne peut être affectée à la fondation pour un exercice qui a pris fin avant la date de l'entrée en vigueur de la présente partie. »

M. Brison (Kings — Hants), appuyé par M. Borotsik (Brandon — Souris), propose la motion n<sup>o</sup> 66, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, du nouvel article suivant :

« 46.1 La Loi sur l'accès à l'information s'applique à la fondation comme si elle était une institution fédérale. »

M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose la motion n<sup>o</sup> 67, — Que le projet de loi C-36 soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 20, du nouvel article suivant :

« 46.1 (1) La fondation met fin à sa mission dans une province si la fondation a conclu avec le ministre provincial de cette province une entente selon laquelle :

a) la fondation n'exerce pas sa mission dans la province;

b) la fondation s'engage à verser au gouvernement de la province la somme que la fondation aurait autrement dépensée dans la province dans le cadre de son mandat;

c) le ministre provincial s'engage à utiliser la somme visée à l'alinéa b) afin de répondre aux besoins spécifiques de la province en matière d'éducation postsecondaire.

(2) Within ten days after the signing of an agreement referred to in subsection (1), the Foundation shall pay to the government of the province the amount specified in the agreement.”

Debate arose on the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 67).

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry of Bill C-289, An Act to amend the Bank Act and the Statistics Act (equity in community reinvestment).

Mr. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), seconded by Ms. Gagnon (Québec), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Summaries of the Corporate Plan for 1998-99 to 2002-03 and of the Operating and Capital Budgets for 1998-99 of the Canada Deposit Insurance Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-847. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### ADJOURNMENT

At 6:47 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(2) Dans les dix jours suivant la signature d'une entente visée au paragraphe (1) la fondation remet au gouvernement de la province la somme ayant fait l'objet de l'entente. »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 67).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie du projet de loi C-289, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur la statistique (équité en matière de réinvestissement communautaire).

M. Ménard (Hochelaga — Maisonneuve), appuyé par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Martin (ministre des Finances) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998-1999 à 2002-2003 et des budgets de fonctionnement et d'investissements de 1998-1999 de la Société d'assurance-dépôts du Canada, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-361-847. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### AJOURNEMENT

À 18h47, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.